



Herausgegeben vom Oberbürgermeister der Stadt Bautzen / wudawa wyši měščanosta města Budyšin

Aufräumen mit starren Geschlechterklischees

Die Stadt Bautzen hat mit Fränzi Straßberger seit dem 1. September 2020 eine neue Gleichstellungs- und Frauenbeauftragte. Sie folgt auf Andrea Spee-Keller, die nach 30 Jahren im September die Aufgabe abgibt, sich aber weiterhin auch für Frauen- und Gleichstellungsthemen engagieren will.

Andrea Spee-Keller hat sich seit 1990 sehr breit gefächert und immer in enger Zusammenarbeit mit aktiven Frauen und Vereinen vor Ort für ein offenes, tolerantes und geschlechtergerechtes Miteinander eingesetzt. Hauptaufgabe der kommunalen Gleichstellungs- und Frauenbeauftragten ist es, sowohl die Gleichstellung von Frauen und Männern in der Stadtverwaltung als auch in der Bautzener Stadtgesellschaft und darüber hinaus weiter voranzubringen. „Denn auch 30 Jahre nach dem politischen Umbruch, trotz formeller Gleichberechtigung der Geschlechter, gibt es noch einiges zu tun – für Frauen und Männer“, bekräftigt Andrea Spee-Keller.

Für Fränzi Straßberger, die das Amt übernimmt, Sozialpädagogin ist und einen Master in Management Sozialen Wandels hat, ist die Arbeit zum Thema Gleichstellung nicht neu. Zuvor war sie als Projektleiterin bei der Fraueninitiative Bautzen e. V. aktiv. Ebenso agierte sie als Mit-Initiatorin der Initiative „Frauen.Wahl.LOKAL Oberlausitz“, die sich seit 2018 für mehr Frauen in politischen Gremien einsetzt. Die



Fränzi Straßberger (r.) hat die Nachfolge von Andrea Spee-Keller (l.) angetreten. Foto: Laura Ziegler

36-Jährige ist in Pirna aufgewachsen und studierte in Dresden und Görlitz. Sie ist verheiratet, hat zwei Kinder und lebt seit elf Jahren in Bautzen. „Ich werde mich für den Abbau von starren Geschlechterklischees für Frauen und Männer einsetzen, damit alle

eine möglichst große Wahlfreiheit in Fragen der eigenen Lebensgestaltung haben. Zum Beispiel sollte die Teilhabe an der Familienarbeit nicht mehr die berufliche Entwicklung bremsen“, so die neue Gleichstellungsbeauftragte.

Vision Spreetor: Weitere Führungen möglich

Wo genau könnte eine neue Brücke über die Spree verlaufen? Wie sieht es im Langhaus aus? Bietet der Burgwasserturm Platz für einen Aufzug? Zu allen Aspekten des Projektes „Vision Spreetor“ machten sich ca. 1100 Interessierte am 13. September ein eigenes Bild.

Die Stadtverwaltung hatte gemeinsam mit dem Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen, dem Architekturbüro Ehrlich und der Hentschke Bau GmbH zu einer Informationsveranstaltung auf die Ortenburg geladen. Ziel war es, der breiten Öffentlichkeit den aktuellen Projektstand vor Ort zu präsentieren.

Besonders das ehemalige Langhaus und der Burgwasserturm weckten das Interesse der Besuchenden. In geführten Gruppen erkundeten sie das Areal, das üblicherweise nicht zugänglich ist. „Immer wieder haben wir die Anregung bekommen, dies zu wiederholen“, berichtet Alexander Ahrens. „Deshalb möchten wir weitere Informationsveranstaltungen anbieten.“ Nach Voranmeldung werden außerdem der Burgwasserturm und das Langhaus bis Ende November für Gruppen geöffnet. Interessierte können bei der Stadtverwaltung einen Termin vereinbaren (buergerbeteiligung@bautzen.de; 03591 534 191). Zudem informieren derzeit Plakate am Rietzelgiebel über die „Vision Spreetor.“

Endspurt bei der Bürgerbefragung im Gesundbrunnen

Noch bis zum 30. September können Bewohnerinnen und Bewohner des Gesundbrunnens an einer kurzen Befragung teilnehmen – und das ganz anonym. Ihre Sichtweisen werden in der Arbeit des Quartiersmanagements aufgegriffen und bei der weiteren Entwicklung des Stadtteils berücksichtigt. Der Fragebogen kann online ausgefüllt werden, bei den Vereinen des Viertels oder im Quartiersbüro in der Otto-Nagel-Straße 79 abgeholt werden. Die Ergebnisse aus der Bürgerbefragung werden Anfang November vorgestellt.

www.surveymonkey.de/r/Bautzen-Gesundbrunnen

Abteilung Steuern kurzzeitig nicht erreichbar

Im Bautzener Gewandhaus finden derzeit Bauarbeiten statt. Im Zuge dieser Maßnahmen ist ein Umzug der Abteilung Steuern innerhalb des Gebäudes erforderlich. Die Mitarbeitenden dieser Abteilung sind daher in der Woche vom 28. September bis einschließlich 2. Oktober 2020 nicht erreichbar. In dringenden Fällen können sich Bürgerinnen und Bürger telefonisch im Sekretariat der Kämmerei melden (Telefon 03591 534-201). Die neuen Räumlichkeiten der Abteilung Steuern werden an den Eingängen entsprechend ausgeschildert.

Arbeit am neuen Mietspiegel beginnt im Januar

Zahlen, Fakten und Orientierung zum Thema Wohnen in der Spreestadt bietet der Bautzener Mietspiegel. Wie die verantwortliche Arbeitsgruppe nun beschlossen hat, soll die Datenerhebung zur Neuaufgabe im Januar 2021 beginnen. Bis diese veröffentlicht wird, gilt der 7. Bautzener Mietspiegel. Zur Arbeitsgruppe Mietspiegel gehören Vertreter der Mieter und Vermieter, des Amtsgerichtes und des Gutachterausschusses des Landkreises Bautzen. Als Ansprechpartnerin fungiert die Kommunale Statistikstelle unter statistik@bautzen.de oder 03591 534-491.

Aus dem bemerkenswerten Leben der Bertha Zillessen

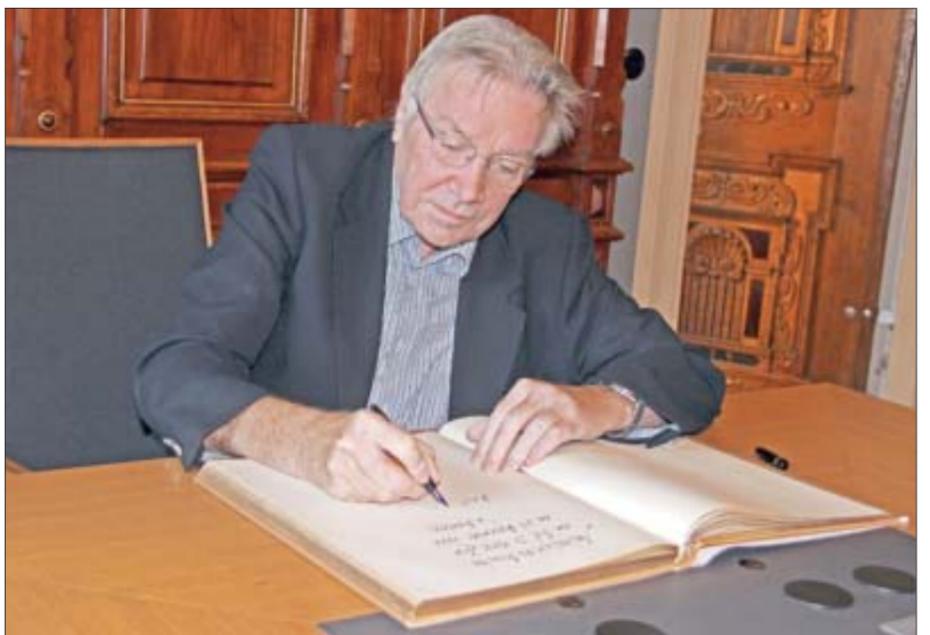
Zwei Mal referiert Hagen Schulz im Museum Bautzen über „Bertha Zillessen (1872-1936) – Bautzens erste professionelle Fotografin“: am 29. September, 19.00 Uhr, sowie am 30. September, 15.00 Uhr. Der Museologe berichtet über das bemerkenswerte Leben und Wirken von Bertha Zillessen. Diese zog es 1908 nach Bautzen, wo sie ihren Lebensunterhalt zunächst mit der Anfertigung von Porträts verdiente. Der Schwerpunkt ihrer Arbeit verlagerte sich später auf die Stadtbild- und Landschaftsfotografie. Die Veranstaltung wird in Zusammenarbeit mit dem Verein Altstadt Bautzen e.V. angeboten.

Lebendige Partnerschaft seit 30 Jahren



Dass diese Verbindung nicht nur auf dem Papier besteht, war am 18. September unschwer zu erkennen: Mitglieder der Gehörlosenvereine aus Bautzen und Heidelberg kamen im Rahmen ihres 30. Partnerschaftstreffens in der Spreestadt zusammen. Nachdem Baubürgermeisterin Juliane Naumann (2. v. r.) die Gäste im Rathaus empfangen hatte, präsentierte sie den Interessierten den Ratssaal und erteilte Auskünfte über die jüngsten Sanierungsarbeiten, die im März 2018 abgeschlossen wurden. Foto: Laura Ziegler

Bautzen würdigt Prof. Dr. Horst Zuse



Der Name „Zuse“ steht in enger Verbindung zur Lausitz. In den 1920er Jahren besuchte Konrad Zuse, der den ersten funktionsfähigen Computer der Welt baute, in Hoyerswerda die Schule. Auch sein Sohn machte sich als Informatiker einen Namen. Am 21. September war Horst Zuse zu Gast in Bautzen, um sein Wissen an interessierte Schülerinnen und Schüler weiterzugeben. Zuvor stattete er Oberbürgermeister Alexander Ahrens einen Besuch ab. Im Rathaus verewigte sich der 74-Jährige im Goldenen Buch der Stadt. Foto: Laura Ziegler

Amtliche Bekanntmachungen

Ausschreibungen



Die Große Kreisstadt Bautzen bietet ab dem Studienjahr 2021/2022 als Praxispartner der Berufsakademie Breitenbrunn einen Ausbildungsplatz für eine anspruchsvolle und vielseitige Ausbildung zum/zur

Staatlich anerkannten Sozialarbeiter/ Sozialpädagogen Staatlich anerkannten Sozialarbeiterin/ Sozialpädagogin (m/w/d)

an. Das Studium schließt mit dem akademischen Grad Bachelor of Arts (B. A.) im Studiengang Soziale Arbeit in der Studienrichtung Elementarpädagogik ab.

Das Studium beginnt am 1. Oktober 2021 und dauert in der Regel drei Jahre. Die praktischen Ausbildungsabschnitte erfolgen in einer Kindertageseinrichtung in Trägerschaft der Stadt Bautzen.

Voraussetzungen:

- die allgemeine Fachhochschulreife oder die fachgebundene Hochschulreife
- Kommunikations- und Teamfähigkeit sowie gute Umgangsformen
- hohe Sozialkompetenz
- hohe Lern- und Leistungsbereitschaft
- Grundkenntnisse im Umgang mit gängigen PC-Anwendungsprogrammen

Wünschenswert sind ein absolviertes freiwilliges soziales Jahr in einem sozialen Bereich oder anderweitig erlangte Erfahrungen in der Kinder- und Jugendarbeit.

Wir bieten:

- eine fundierte Ausbildung im praktischen Ausbildungsbereich unserer Kindertageseinrichtungen
- es wird eine Vergütung gezahlt, die sich an der Ausbildungsvergütung für Auszubildende des öffentlichen Dienstes orientiert

Nach dem erfolgreichen Abschluss des Studiums sind Sie für die pädagogische Arbeit mit Kindern im Elementar- und Hortbereich qualifiziert. Die Absolventin/der Absolvent erhält die Möglichkeit, zunächst ein bis zwei Jahre als Erzieher/-in zu arbeiten, um Berufserfahrung zu sammeln. Ziel soll eine spätere Verwendung als Leitungs-/Führungskraft in einer Kindertageseinrichtung in Trägerschaft der Stadt Bautzen sein.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige und vollständige Bewerbung (bitte keine Online-Bewerbung) bis zum **12. Oktober 2020** an die **Stadtverwaltung Bautzen, Personalabteilung, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen**.

Weitere Informationen zu Studieninhalten und -ablauf bzw. den Zulassungsvoraussetzungen finden Sie unter: www.ba-breitenbrunn.de.

Bis zum Abschluss des Auswahlverfahrens werden Ihre personenbezogenen Daten unter Beachtung der EU-Datenschutzgrundverordnung (EU-DSGVO) sowie des Sächsischen Datenschutzgesetzes (SächsDSG) und des Sächsischen Datenschutzdurchführungsgesetzes (SächsDSDG) gespeichert und ausschließlich für den Zweck dieses Verfahrens verarbeitet und genutzt.

Vertraulichkeit sichern wir Ihnen zu.

Am Schützenplatz 6 in Bautzen entsteht eine neue Kindertageseinrichtung in Trägerschaft der Stadt Bautzen mit einer Kapazität von insgesamt 36 Krippen- und 135 Kindergartenplätzen.

Nach derzeitigem Stand soll die neue Kindertageseinrichtung zum 1. März 2021 eröffnet werden. In dieser neuen Kindertageseinrichtung ist die Stelle

Leiter/Leiterin der Kindertageseinrichtung (m/w/d)

zum 1. November 2020 bzw. zum nächstmöglichen Zeitpunkt in Teilzeitbeschäftigung mit 35 Wochenstunden zu besetzen.

Zu den Aufgaben gehören im Wesentlichen:

- fachliche sowie organisatorische Leitung der Kindertageseinrichtung
- Verantwortung für pädagogische Ziele, Konzeptionsentwicklung und -fortschreibung, Implementierung des Sächsischen Bildungsplanes
- Mitarbeiterführung
- Verantwortung für die Einhaltung des Haushaltsplanes der Einrichtung
- vertrauensvolle Zusammenarbeit mit Eltern, dem Träger und der Schulleitung
- Öffentlichkeitsarbeit

Zu Ihren ersten Aufgaben gehören insbesondere die abschließende Erarbeitung des Kita-Konzeptes für die Beantragung der Betriebserlaubnis, die Planung der Kindergruppen, der Abschluss der Betreuungsverträge und die Beschaffung der Kita-Ausstattung.

Voraussetzung:

- abgeschlossene Qualifikation für die Leitung von Kindertageseinrichtungen mit mehr als 70 Plätzen gemäß § 2 Nr. 2 der Sächsischen Qualifikations- und Fortbildungsverordnung pädagogischer Fachkräfte (SächsQualiVO)

Wir erwarten von Ihnen:

- Erfahrungen im Bereich der Leitungstätigkeiten in einer Kindertageseinrichtung
- hohes Verantwortungsbewusstsein, Einfühlungsvermögen, Konfliktlösungs-, Kommunikations-, Moderations- und Entscheidungskompetenz
- umfassende Kenntnisse der Arbeit nach dem Situationsansatz und zur Qualitätsentwicklung sowie Kenntnis des Sächsischen Bildungsplanes
- fundierte Kenntnisse der relevanten Rechtsvorschriften und -normen
- sicherer Umgang mit den einschlägigen Softwareprogrammen des Microsoft-Office-Paketes
- Führerschein Klasse B

Wir bieten Ihnen:

Einen attraktiven Arbeitsplatz, eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit.

Die Stelle ist unbefristet zu besetzen und nach der Anlage 1 – Entgeltordnung (VKA), Teil B Besonderer Teil, XXIV. Beschäftigte im Sozial- und Erziehungsdienst mit Entgeltgruppe S 16 TVöD-V bewertet.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige und vollständige Bewerbung (bitte keine Online-Bewerbung) bis zum **5. Oktober 2020** an die **Stadtverwaltung Bautzen, Personalabteilung, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen**.

Es wird darauf hingewiesen, dass Kosten, die im Rahmen des Auswahlverfahrens entstehen, nicht übernommen werden.

Bis zum Abschluss des Auswahlverfahrens werden Ihre personenbezogenen Daten unter Beachtung der EU-Datenschutzgrundverordnung (EU-DSGVO) sowie des Sächsischen Datenschutzgesetzes (SächsDSG) und des Sächsischen Datenschutzdurchführungsgesetzes (SächsDSDG) gespeichert und ausschließlich für den Zweck dieses Verfahrens verarbeitet und genutzt. Vertraulichkeit sichern wir Ihnen zu.

In der Kämmererei der Stadtverwaltung Bautzen ist die Stelle

Sachbearbeiter/Sachbearbeiterin Finanzplanung (m/w/d)

zum nächstmöglichen Zeitpunkt, befristet zur Vertretung eines anderen Arbeitnehmers für die Dauer von voraussichtlich einem Jahr, in Vollzeitbeschäftigung zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfasst insbesondere:

- eigenständige Vorbereitung der investiven Haushaltsplanerstellung bzw. Mitwirkung bei der Erstellung des Gesamthaushaltsplanes der Stadt Bautzen unter Beachtung städtischer Vorgaben und gesetzlicher Bestimmungen
- Fortschreibung des Finanzcontrolling einschließlich Haushaltsüberwachung der geplanten

investiven Budgets als Grundlage für finanzstrategische Entscheidungen und zur Gewährleistung des Haushaltsausgleiches

- Führen der Fördermittelakten einschließlich bilanzieller Darstellung
- Erstellen von Finanzierungsübersichten, u. a. im Rahmen von Fördermittelbeantragungen und der Erstellung von Beschlussvorlagen
- Wahrnehmung von Bewirtschaftungsbefugnissen für die Abteilung Finanzplanung
- Mitwirkung bei der Erstellung eines prüfungssicheren Jahresabschlusses, u. a. Vorbereitung Haushaltsermächtigungen, Abschlussbuchungen ausgewählter Bilanzpositionen, Durchführung von Plausibilitätsprüfungen sowie Dokumentation

Voraussetzung:

- erfolgreich abgeschlossene Hochschulausbildung in der Fachrichtung Allgemeine Verwaltung, Public Management oder Betriebswirtschaft (Diplom (BA, FH), Bachelor (BA, FH, Uni))
- oder eine erfolgreich abgeschlossene Fortbildung zum/zur Verwaltungsfachwirt/-in (Angestelltenlehrgang II)
- wünschenswert ist eine Zusatzqualifikation zum/zur kommunalen Bilanzbuchhalter/-in

Wir erwarten von Ihnen:

- gründliche und umfassende Fachkenntnisse im öffentlichen Finanzwesen und in der Betriebswirtschaft
- gründliche und umfassende Fachkenntnisse im kommunalen Haushaltsrecht und in der Doppik einschließlich einschlägiger Berufserfahrungen
- selbständiges und zielgerichtetes Arbeiten, Organisationsfähigkeit und Flexibilität sowie soziale Kompetenz, hohe Belastbarkeit und Teamfähigkeit
- sicherer Umgang mit den einschlägigen Softwareprogrammen des MS-Office-Paketes; wünschenswert sind Erfahrungen im Umgang mit Finanz+

Wir bieten Ihnen:

Einen attraktiven Arbeitsplatz, eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit und ein teamorientiertes Arbeitsklima.

Die Stelle ist mit Entgeltgruppe 9b TVöD-V bewertet.

Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige und vollständige Bewerbung (bitte keine Online-Bewerbung) bis zum **5. Oktober 2020** an die **Stadtverwaltung Bautzen, Personalabteilung, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen**.

Aus Kostengründen können eingereichte Bewerbungsunterlagen nur zurückgesandt werden, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist.

Weitere Informationen zur Stadtverwaltung Bautzen finden Sie auf unserer Homepage www.bautzen.de.

Bis zum Abschluss des Auswahlverfahrens werden Ihre personenbezogenen Daten unter Beachtung der EU-Datenschutzgrundverordnung (EU-DSGVO) sowie des Sächsischen Datenschutzgesetzes (SächsDSG) und des Sächsischen Datenschutzdurchführungsgesetzes (SächsDSDG) gespeichert und ausschließlich für den Zweck dieses Verfahrens verarbeitet und genutzt. Vertraulichkeit sichern wir Ihnen zu.

Leistungsvergabe

Für die Sanierung und Erweiterung der Kindertageseinrichtung „Friedrich Schiller“, Paulistraße 63 in Bautzen, vergibt die Stadt Bautzen die Objektplanung der Leistungsphasen 3 bis 9 im Rahmen eines europaweiten Vergabeverfahrens.

Die vollständigen Vergabeunterlagen finden Sie unter www.eVergabe.de. Die Angebote sind bis zum **16. Oktober 2020** elektronisch über dieses Portal einzureichen.

Wohnen in Zentrumsnähe – die Stadt Bautzen bietet neue Möglichkeiten

Immer mehr Menschen wollen sich den Traum von den eigenen vier Wänden erfüllen. In einer Stadt wie Bautzen ist das nicht so einfach. Gerade in der Innenstadt sind die Strukturen über Jahrhunderte gewachsen und so zieht es viele Bauwillige in die umliegenden Gemeinden. Um einem Bevölkerungsrückgang entgegenzuwirken, möchte die Verwaltung nun in Rattwitz, im Westen der Stadt, eine Wohnfläche mit mehr als 135 Tausend Quadratmetern entwickeln lassen. Ziel sind etwa 150 Eigenheime mit Grundstücksgrößen zwischen 500 und 800 Quadratmetern.

Für eine solche Entwicklung sucht die Stadtverwaltung für das Vorhaben einen Partner. Interessenten wenden sich an die

Stadtverwaltung Bautzen
Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen

- **Bauverwaltungsamt | Frau Uhlig**
Telefon 03591 534-614 oder
- **Abteilung Liegenschaften | Frau Grajcarek**
Telefon 03591 534-230

Stadtverwaltung Bautzen

Fleischmarkt 1
02625 Bautzen
Telefon 03591 534-0
Telefax 03591 534-534
E-Mail stadtverwaltung@bautzen.de

Öffentliche Sprechzeiten

Dienstag 9.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag 9.00 – 18.00 Uhr

Bautzener-Bürger-Service

Frau Simone Titze
Frau Ute Herzog
Innere Lauenstraße 1, EG 01
02625 Bautzen
Telefon 03591 534-0
Telefax 03591 534-533
E-Mail buergerservice@bautzen.de

Straßenreinigung

Im Zusammenhang mit Straßenreinigungsarbeiten durch die Beteiligungs- und Betriebsgesellschaft Bautzen mbH sind in den unten stehenden Bereichen Parkbeschränkungen zu erwarten. Es ist zudem mit kurzfristigen Änderungen bei bestehenden Verkehrsregelungen zu rechnen. Es kann nicht darauf vertraut werden, dass das Parken auf einer bestimmten Stelle im öffentlichen Verkehrsraum auch vier Tage später erlaubt ist. Der Fahrzeugverantwortliche hat in diesem Zeitraum zu prüfen, ob das Parken noch zulässig ist. Bei längerer Abwesenheit muss sich eine beauftragte Person um sein Fahrzeug kümmern und dieses gegebenenfalls umparken.

| Reinigungsdatum | Straße |
|-------------------------|--|
| Dienstag, 29. September | Fabrikstraße Humboldtstraße |
| Mittwoch, 30. September | Max-Planck-Straße inkl. aller Parkplatzflächen Schlachthofstraße |



Herausgeber Oberbürgermeister der Stadt Bautzen **Verantwortlich** Laura Ziegler, Fon 03591 534-392
Anschrift Stadtverwaltung Bautzen, Amt für Wirtschaft, Kultur, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, Fleischmarkt 1, 02625 Bautzen
Internet www.bautzen.de **Texte** Laura Ziegler **Druck** Linus Wittich Medien KG
Auflage 55.220 Exemplare **Erscheint** monatlich nach Bedarf **Bezug** LINUS WITTICH Medien KG, An den Steinen 10, 04916 Herzberg (Elster)